

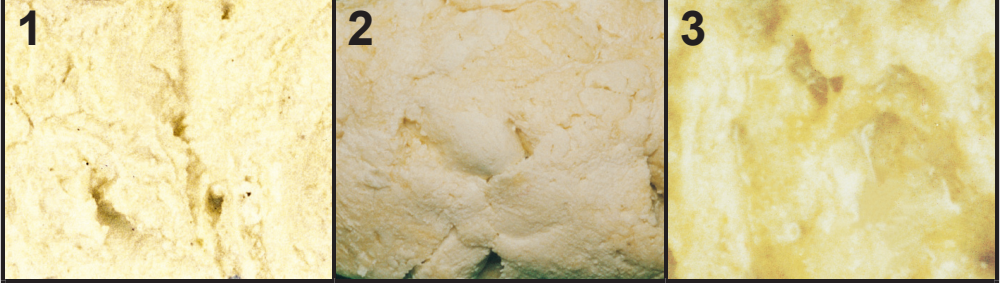


Infant Stool Colour Card

ইনফেন্ট স্টুল কালার কার্ড (শিশুর মলের রঙ-এর কার্ড)

ABNORMAL: Pale Stool Colours

অস্বাভাবিক: মলের ফ্যাকাশে রং সমূহ



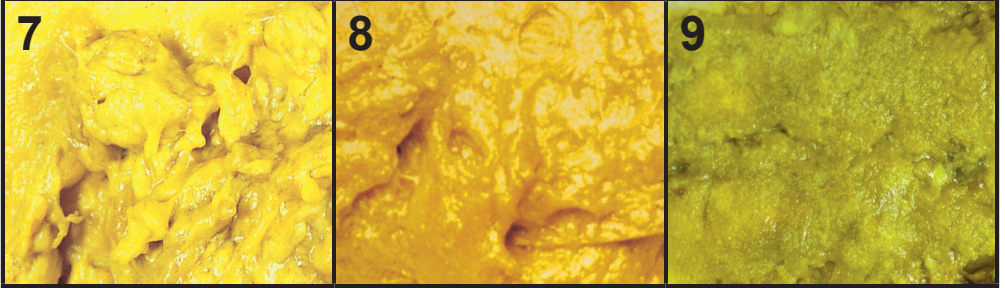
Consult the physical version of this card for greater colour accuracy.

রঙের অধিকতর নির্ভুলতার জন্য এই কার্ডের প্রকৃত/বাস্তবিক সংস্করণ পরামর্শ করুন।



NORMAL Stool Colours

মলের স্বাভাবিক রংসমূহ



INSTRUCTIONS

Check your baby's stool (poop) colour every day for the first month after birth to screen for biliary atresia.

If your baby has an abnormal stool colour (see above colours 1,2,3,4,5,6), please **contact Newborn Screening Ontario** by phone or email or by scanning the QR code below.

নির্দেশাবলী

বিলিয়ারি এ্যাট্রেসিয়ার জন্য স্ক্রীন (মূল্যায়ন) করার জন্য জন্মের পর প্রথম মাস ধরে প্রতিদিন আপনার শিশুর মলের রঙ পরীক্ষা করুন।

যদি আপনার শিশুর অস্বাভাবিক মলের রঙ হয় (উপরের রং 1,2,3,4,5,6 দেখুন), অনুগ্রহ করে **নিউবর্ন স্ক্রিনিং অন্টারিও (নবজাতকের মূল্যায়ন অন্টারিও)**-এর সাথে ফোন করে বা ইমেলের মাধ্যমে বা নিচের QR (কিউ আর) কোড স্ক্যান করে যোগাযোগ করুন।

Phone / ফোন : **1-833-POOP-CHK**
(1-833-766-7245)

Online / অনলাইন : www.newbornscreening.on.ca/poop

Email / ইমেইল : NSOBA@cheo.on.ca





When identification and treatment start early, babies with biliary atresia can have a better chance to grow and develop normally.

What is biliary atresia?

Biliary atresia (BA) is a rare but serious disease where bile cannot get from the liver to the stool (poop). Babies with BA usually seem well but they can develop **pale yellow or whitish coloured stools** in the first month of life. Along with the pale poop, these babies can have yellow skin and eyes (**jaundice**) **lasting longer than the first two weeks of life**. Without treatment, babies with BA will develop life-threatening liver damage. Treatment is most effective when babies are identified before they are one month old.

How can you screen for biliary atresia?

You can screen for BA by comparing your baby's stool (poop) colour to the numbered pictures on the front of this card, for the first month after birth. Screening for abnormal stool colour can help to identify problems with the liver earlier. Keep this card close by when you change your baby's diaper.

Who do I contact and when?

If at any time during the screening you notice that your baby has an abnormal stool colour (number 1,2,3,4,5, or 6), please contact Newborn Screening Ontario using the information on the front of this card.

Please have available the baby's name, birth date, and health card number. If you also choose to see your doctor, please take this card with you.

What happens next?

First, don't be alarmed. This is a screening tool and not a diagnostic test. A clinical team member from Newborn Screening Ontario will return your call by the next business day to discuss your concern and begin next steps. Your privacy and health information is protected. Learn more: www.newbornscreening.on.ca/privacy

If you have concerns about your baby **other than stool colour**, please contact your health care provider. For more information about biliary atresia, visit our website or scan the QR code on the front of the card.

Information is available in other languages. / তথ্য অন্যান্য ভাষায় পাওয়া যায়।

www.newbornscreening.on.ca/poopcard

যখন শনাক্তকরণ এবং চিকিৎসা শীঘ্র শুরু হয়, বিলিয়ারি এ্যাট্রেসিয়ায় আক্রান্ত শিশুদের স্বাভাবিকভাবে বেড়ে ওঠার এবং বিকাশের আরো ভাল একটি সুযোগ থাকে

বিলিয়ারি এ্যাট্রেসিয়া কি?

বিলিয়ারি এ্যাট্রেসিয়া (বিএ) একটি বিরল কিন্তু গুরুতর রোগ যেখানে পিত্ত লিভার (যকৃত) থেকে মল পর্যন্ত যেতে পারে না। বিএ সহ শিশুদের সাধারণত ভাল মনে হয়, তবে জীবনের প্রথম মাসে তারা ফ্যাকাশে হলুদ বা সাদাটে রঙের মল তৈরি করতে পারে। ফ্যাকাশে মলত্যাগের পাশাপাশি, এই শিশুদের জীবনের প্রথম দুই সপ্তাহের চেয়ে বেশি সময় ধরে হলুদ তৃক এবং চোখ (জন্ডিস) থাকতে পারে। চিকিৎসা ছাড়া, বিএ-তে আক্রান্ত শিশুদের জীবন-হুমকিপূর্ণ লিভারের ক্ষতি হতে পারে। চিকিৎসা সবচেয়ে কার্যকর হয় যখন শিশুদের এক মাস বয়স হওয়ার আগেই তাদের শনাক্ত করা হয়।

আপনি কিভাবে বিলিয়ারি এ্যাট্রেসিয়ার জন্য স্ক্রীন (মূল্যায়ন) করতে পারেন?

জন্মের পর প্রথম মাসের জন্য এই কার্ডের সামনের অঙ্কিত ছবির সাথে আপনার শিশুর মলের রঙের তুলনা করে বিএ-এর জন্য আপনি স্ক্রীন (মূল্যায়ন) করতে পারেন। মলের অস্বাভাবিক রঙের জন্য স্ক্রিনিং বা মূল্যায়ন করলে লিভারের সমস্যা আগেই শনাক্ত করতে সাহায্য করতে পারে। আপনি যখন আপনার শিশুর ডায়াপার পরিবর্তন করবেন তখন এই কার্ডটি কাছাকাছি রাখবেন।

আমি কার সাথে যোগাযোগ করব এবং কখন?

স্ক্রিনিং (মূল্যায়ন) চলাকালীন যে কোন সময়ে যদি আপনি লক্ষ্য করেন যে আপনার শিশুর মলের রং অস্বাভাবিক (1,2,3,4,5, বা 6 নম্বর), অনুগ্রহ করে এই কার্ডের সামনের তথ্য ব্যবহার করে নিউবর্ন স্ক্রিনিং অন্টারিওর সাথে যোগাযোগ করুন।

অনুগ্রহ করে শিশুর নাম, জন্মতারিখ এবং হেলথ কার্ড নম্বর সুলভ্য রাখুন। আপনি যদি আপনার ডাক্তারের সাথে দেখা করা মনস্থ করেন, অনুগ্রহ করে এই কার্ডটি আপনার সাথে নিন।

এরপরে কি হবে?

প্রথমত, আতঙ্কিত হবেন না। এটি একটি স্ক্রিনিং টুল (মূল্যায়নের হাতিয়ার) এবং একটি ডায়াগনস্টিক (রোগনির্ণয়কারী) পরীক্ষা নয়। আপনার উদ্বেগ নিয়ে আলোচনা করতে এবং পরবর্তী পদক্ষেপগুলি শুরু করার জন্য নিউবর্ন স্ক্রিনিং অন্টারিও-র একজন ক্লিনিকাল (চিকিৎসা) দলের সদস্য পরবর্তী কর্মদিবসের মধ্যে আপনার কল-এর জবাব দেবেন। আপনার গোপনীয়তা এবং স্বাস্থ্য তথ্য সুরক্ষিত। আরও জানুন: www.newbornscreening.on.ca/privacy

মলের রং ছাড়া আপনার শিশুর বিষয়ে যদি আপনার উদ্বেগ থাকে, তাহলে অনুগ্রহ করে আপনার স্বাস্থ্যসেবা প্রদানকারীর সাথে যোগাযোগ করুন। বিলিয়ারি এ্যাট্রেসিয়া সম্পর্কে আরও তথ্যের জন্য, আমাদের ওয়েবসাইট দেখুন বা কার্ডের সামনের QR (কিউ আর) কোডটি স্ক্যান করুন।

We thank / আমরা ধন্যবাদ জানাই

Health Promotion Administration, Ministry of Health and Welfare, Taiwan, and Professor Mei-Hwei Chang, National Taiwan University, College of Medicine for authorizing the use of stool colour photos. / মলের রঙের ছবি ব্যবহারের অনুমোদনের জন্য।

For permission to use any content on this card, please contact NSO. এই কার্ডে যেকোনো বিষয়বস্তু ব্যবহার করার অনুমতি জন্য, অনুগ্রহ করে এনএসও (NSO)-এর সাথে যোগাযোগ করুন।

